Istruzioni per l'uso

Audio

- Individual Sound Projector

233–33149

LOEWE.

Indice

Telecomando Assist – Funzionamento Sound Projector... 3
Vista posteriore ... 4
Vista anteriore & display ... 5
Benvenuti ... 6
Dotazione ... 6
Accessori ... 6
Protezione dell'ambiente ... 6
Consumo di energia ... 6
Imballo e scatola ... 6
L'apparecchio ... 6
Batterie del telecomando ... 6
Per la vostra sicurezza ... 7
Uso conforme e condizioni ambientali ... 7
Sorveglianza ... 7
Pulizia ... 7
Informazioni su questo manuale d'istruzioni ... 7
Interfaccia di sistema Loewe RS-232C ... 7
Spedizione dell'apparecchio ... 7
Prima messa in funzione ... 8
Installazione - Generalità ... 8
Posizionamento nel locale ... 8
Posizionamento parallelo alla parete ... 8
Posizionamento in un angolo ... 8
Soluzioni di installazione ... 9
Montaggio a parete ... 9
Montaggio su un tavolino ... 9
Montaggio su un supporto a pavimento ... 9
Collegamento del Sound Projector ... 9
Collegamento ad apparecchi TV Loewe con interfaccia di sistema RS-232C. 10
Collegamento ad apparecchi TV Loewe senza interfaccia di sistema RS-232C. 11
Collegamento degli accessori ... 12
Collegamento alla rete di alimentazione ... 13
Messa in funzione del telecomando ... 13
Regolazione del telecomando in base al sistema utilizzato ... 13
Accensione/spegnimento ... 13
Misurazione acustica dello spazio ... 13
Collegamento e installazione del microfono ... 14
Misurazione automatica dello spazio (apparecchi TV con interfaccia di sistema RS-232C) ... 15
Misurazione automatica dello spazio (apparecchi TV senza interfaccia di sistema RS-232C) ... 17
Impostazioni sull'apparecchio TV ... 17
Scelta della lingua del pannello di comando ... 17
Avvio misurazione automatica dello spazio ... 17
Memorizzare la configurazione sonora (Sound Setup) ... 18
Utilizzo normale ... 19
Riproduzione ... 19
Scelta del segnale ... 19
Attivare/disattivare l'audio ... 19
Regolare il volume ... 19
Altre impostazioni audio in apparecchi TV con interfaccia di sistema RS-232C ... 19
Caricamento posizione di ascolto ... 19
Apparecchi TV con interfaccia di sistema RS-232C ... 19
Apparecchi TV con interfaccia di sistema RS-232C e controllo del supporto girevole ... 19
Apparecchi TV senza interfaccia di sistema RS-232C ... 20
Selezionare la modalità ascolto ... 20
Scegliere la modalità di ingresso ... 21
Scelta della sorgente del segnale ... 21
Indicatori Decoder ... 21
Modalità surround e sorgenti di segnale consigliate ... 21
Riproduzione di sorgenti di segnale a due canali con suono surround ... 22
Impostazione dei parametri per la modalità surround ... 22
Programmi di campo sonoro ... 22
Attivare i programmi di campo sonoro ... 23
Intensità dei programmi di campo sonoro ... 23
Modalità notturna ... 23
Modalità bassi ... 23
Bilanciamento dell'audio ... 23
Utilizzo del segnale di prova ... 23
Funzioni menu audio in apparecchi TV Loewe con interfaccia di sistema RS-232C. 24
Modalità ascolto ... 24
Subwoofer ... 24
Parametri locale ... 24
Range dinamico Dolby Digital/DTS ... 24
Audio del Sound Projector ... 24
Audio via ... 24
Funzioni menu audio in apparecchi TV Loewe senza interfaccia di sistema RS-232C ... 24
Eliminazione dei guasti ... 25
Messaggi di errore per la misurazione automatica dello spazio ... 26
Funzioni speciali ... 26
Dati tecnici ... 27
Impressum ... 27
Dichiarazione del costruttore ... 27
Uso di altri apparecchi ... 28
Impostazione telecomando ... 28
Uso degli apparecchi Loewe ... 28
Telecomando Assist - funzionamento TV ... 29
Service ... 30

Aprire questa pagina di copertina.

Telecomando Assist – Funzionamento Sound Projector

Audio on/off

Spia LED della modalità operativa attuale

Commutazione per il comando del TV

Commutazione per il comando del DVD-Recorder/Auro

(pagina 21)... Modalità di ingresso AUTO, DTS o ANALOG

(pagina 23).....Modalità notturna

Accensione/spegnimento in modalità standby (pagina 13)

Commutazione per il comando della TV Radio Digital

Commutazione per il comando del Sound Projector

Modalità ascolto..... (pagina 20)

TV Loewe: cifre o lettere

TV Loewe: cifre o simboli

(pagina 23)..... Modalità bassi

(pagina 23). breve: Suono di prova per impostazione degli altoparlanti;

(pagina 13, 17) lungo: Misurazione automatica dello spazio

(pagina 24).....breve: Menu audio;

(pagina 20)..... lungo: Menu memoria

(pagina 19)..... Volume

Sorgente d'ingresso (TV, AUX 1, 2, 3)..... (pagina 19)

Modalità surround..... (pagina 22)

breve: volume canale; lungo: scelta lingua menu

breve: disattivazione del menu

lungo: Funzioni speciali [1]..... (pagina 24)

TV Loewe: Emittente su/giù

MENU: conferma della scelta di menu

MENU: selezione/impostazione

[1] Solo per personale specializzato

(pagina 22)..... Programma campo sonoro "Film"

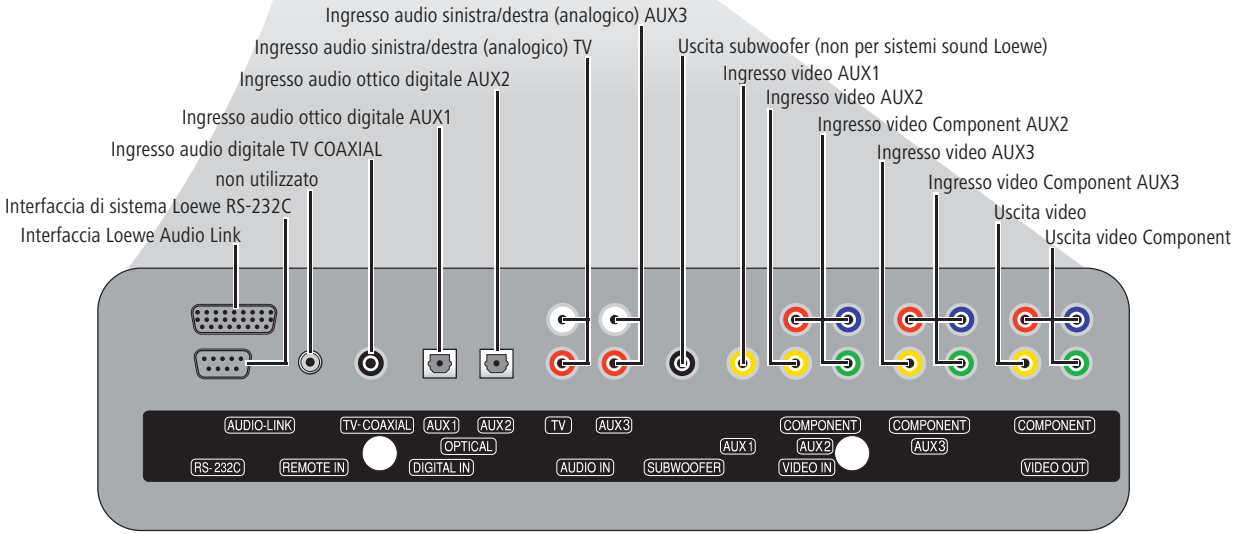
(pagina 22).....Programma campo sonoro "Musica"

Programma campo sonoro "Sport" ..... (pagina 22)

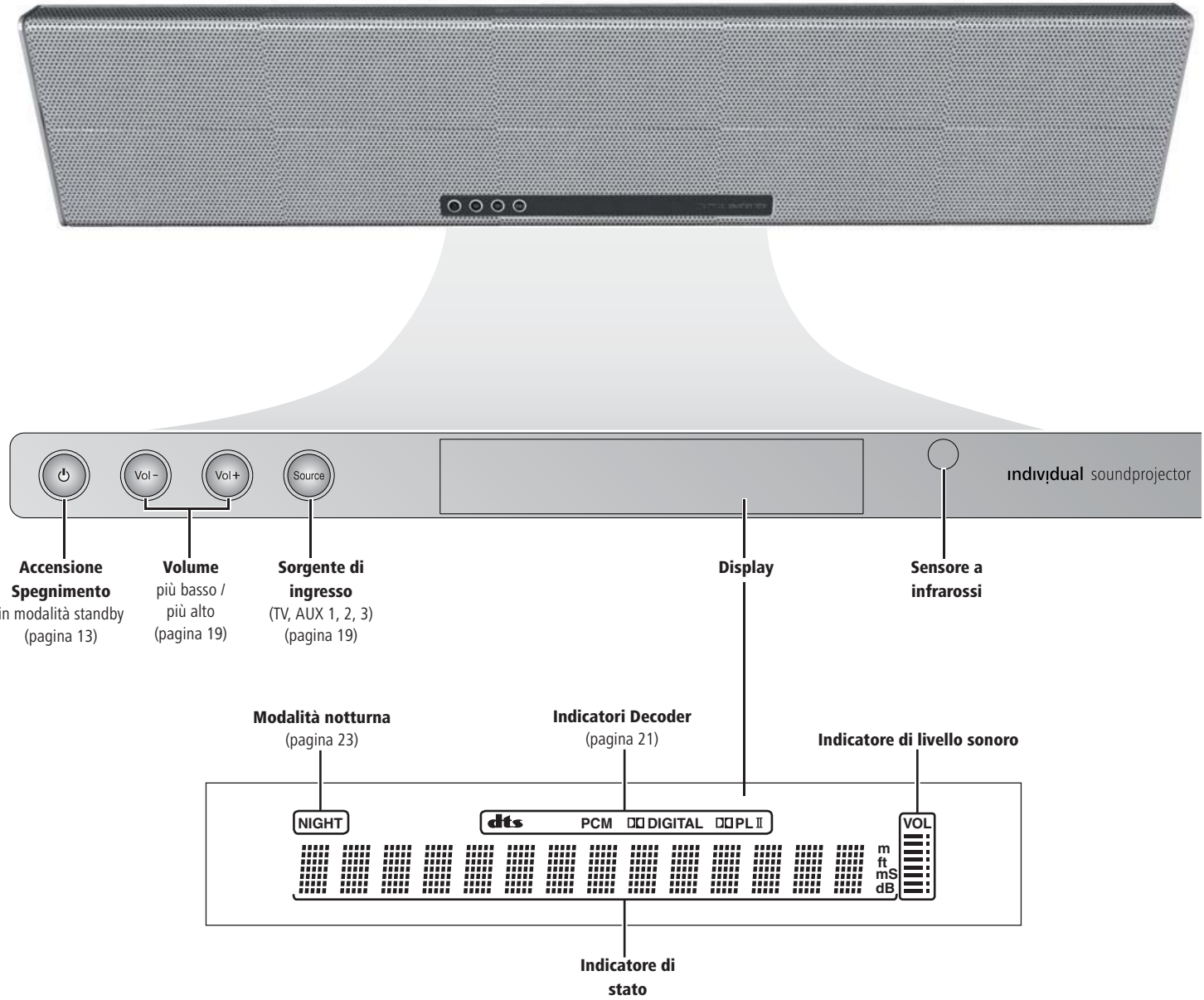
Programma campo sonoro spento ..... (pagina 22)

* TV Loewe: Funzione a seconda della versione

Vista posteriore



Vista anteriore & display



Benvenuti

Grazie

per aver scelto un prodotto della Loewe. Siamo lieti di poterla annoverare tra i nostri clienti.
I sistemi Loewe integrano le più avanzate caratteristiche in termini di tecnologia, design e semplicità di utilizzo. E ciò si intende valido nella stessa misura per TV, DVD, video, sistemi audio e accessori. A questo proposito, sia la tecnologia sia il design sono da considerarsi un tramite per il raggiungimento di un'elevata qualità in termini di suono e immagine. Anche nel design non ci si è limitati a seguire mode recenti e provvisorie. Quello che avete acquistato è infatti un apparecchio di qualità elevata, con caratteristiche che lo rendono attuale ed esclusivo anche nel futuro.
Con il Loewe Individual Sound Projector potrete fare nel modo più semplice l'esperienza del suono surround digitale, senza bisogno di costose installazioni e senza dover distribuire tanti cavi e altoparlanti in tutto il locale. Grazie alla più moderna tecnica digitale, numerosi piccoli altoparlanti vengono azionati in modo tale che, mediante onde sonore direzionali e riflessioni mirate sulle pareti del locale, nel punto dove siete seduti voi possiate avere la reale impressione della percezione acustica tridimensionale - proprio come se foste nel bel mezzo dell'azione. Inoltre, l'installazione e il comando del Sound Projector risultano molto semplici.

Dotazione

- Loewe Individual Sound Projector
- Telecomando Assist con 2 batterie
- Cavo di rete
- Cavo audio Cinch digitale
- Cavo audio Cinch
- Cavo video Cinch e adattatore SCART
- Cavo audio ottico
- Cavo di sistema RS-232C
- Microfono con supporto
- Attacco a parete, coperchio
- Sostegno per il cavo, supporti da fissare (4x)
- il presente manuale d'uso e le istruzioni per il montaggio

Con il telecomando è possibile controllare tre apparecchi: oltre a questo Sound Projector, anche un apparecchio TV Loewe e un Recorder Loewe.

Diritti di proprietà

Prodotto dietro licenza Dolby Laboratories. Dolby, Pro Logic e il logo "doppia D" sono marchi registrati di Dolby Laboratories.
dts Digital Surround | Neo:6 è un marchio della Digital Theater Systems, Inc.
Prodotto su licenza di 1 Ltd. Brevetto registrato in tutto il mondo.
Il logo e "Digital Sound Projector™" sono marchi di 1 Ltd.
TruBass, SRS e il simbolo sono marchi registrati di SRS Labs, Inc.
La tecnologia TruBass è prodotta su licenza di SRS Labs, Inc.
Questo prodotto è stato creato con il supporto di YAMAHA CORPORATION.

Accessori

Floor Stand (supporto da pavimento) I Sound Projector N. d'ordine 67208
Floor Stand (supporto da pavimento) 5 MU N. d'ordine 67471 B10

Protezione dell'ambiente

Consumo di energia

Il vostro apparecchio è dotato di un alimentatore di standby a bassissimo consumo. Nella modalità di standby, la potenza assorbita scende a un valore molto ridotto (pagina 27). Se desiderate risparmiare ancora più energia, potete staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione.

Imballo e scatola

Per lo smaltimento dell'imballaggio abbiamo devoluto un sussidio all'azienda che ritira l'imballaggio dal rivenditore, in conformità alle disposizioni nazionali. Tuttavia, consigliamo di conservare bene il cartone originale e il materiale d'imballaggio, di modo che l'apparecchio possa essere trasportato con una protezione ottimale in caso di necessità.

L'apparecchio

INFORMAZIONE AGLI UTENTI: ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti" il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Batterie del telecomando

Le batterie in dotazione non contengono materiali nocivi come cadmio, piombo e mercurio. Le batterie esauste non possono essere smaltite insieme ai rifiuti normali secondo le relative disposizioni di legge. Gettare le batterie esauste negli appositi raccoglitori gratuiti.

Per la vostra sicurezza

Per la sicurezza e al fine di evitare inutili danni all'apparecchio, vi preghiamo di leggere e osservare le seguenti avvertenze di sicurezza.

Uso conforme e condizioni ambientali

Questo Sound Projector è predisposto esclusivamente per la riproduzione di segnali audio. Esso è stato progettato per locali abitativi e a uso ufficio e non deve essere messo in funzione in ambienti con un elevato grado di **umidità** (ad es. il bagno o la sauna) o un'elevata **concentrazione di polvere** (ad es. nelle officine).

La garanzia copre questo normale utilizzo del Sound Projector.

ATTENZIONE: IL CAVO DI RETE DI QUESTO APPARECCHIO DEVE ESSERE COLLEGATO A UNA PRESA DOTATA DI CONDUTTORE DI PROTEZIONE.

Anche quando è spento, l'apparecchio resta collegato alla tensione di rete fino a quando il connettore è inserito nella presa. Questa situazione è detta **modalità standby**. In tal caso il consumo di energia dell'apparecchio è molto ridotto (pagina 27).
In caso di assenze prolungate è consigliabile **rimuovere il connettore dalla presa**.
Il connettore deve essere **facilmente accessibile** per poter scollegare l'apparecchio dalla rete in qualsiasi momento.

In caso di spostamento dell'apparecchio da un ambiente **freddo** a uno riscaldato, lasciare l'apparecchio spento per circa un'ora, in quanto potrebbe essersi formata della **condensa**.

Prima di collegare o scollegare altri apparecchi, spegnere sempre l'impianto (Sound Projector, apparecchio TV ed eventualmente altri componenti collegati).

ATTENZIONE: PER EVITARE IL PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, NON RIMUOVERE IL COPERCHIO (O LA PARTE POSTERIORE DELL'APPARECCHIO). NELL'APPARECCHIO NON SONO PRESENTI COMPONENTI CHE POSSONO ESSERE RIPARATI DA PARTE DELL'UTENTE. AFFIDARE GLI INTERVENTI DI RIPARAZIONE SOLO A RIVENDITORI SPECIALIZZATI LOEWE.

Evitare l'ingresso nell'interno dell'apparecchio di **parti metalliche**, ad esempio aghi, fermagli, liquidi, cera o simili attraverso le **fessure di aerazione** sul lato posteriore. Ciò potrebbe causare **cortocircuiti** nell'apparecchio, ed eventualmente anche un incendio.

Se tuttavia qualche oggetto dovesse entrare **all'interno dell'apparecchio**, staccare immediatamente il connettore e mettersi in contatto con il **Servizio Clienti** per un controllo.

È assolutamente necessario proteggere l'apparecchio dall'**umidità**, dal **freddo**, da **colpi e sollecitazioni meccaniche** e dalla **sporcizia**. Non collocare contenitori con **liquidi** oppure **candele accese** sull'apparecchio.

Non esporre le batterie del telecomando a fonti di calore, ad esempio la luce solare, il fuoco o altro.

Utilizzare esclusivamente gli **accessori originali**, ad esempio i sistemi di installazione Loewe.

Sorveglianza

Non consentire ai **bambini** di maneggiare il Sound Projector/l'apparecchio TV senza supervisione, né di giocare nelle immediate vicinanze del Sound Projector/dell'apparecchio TV. L'apparecchio potrebbe cadere e ferire le persone.

Pulizia

Pulire il Sound Projector utilizzando unicamente un panno umido, morbido e pulito (senza detergenti aggressivi o abrasivi).

Informazioni su questo manuale d'istruzioni

Le informazioni contenute in questo manuale fanno riferimento al prodotto Loewe Individual Sound Projector.
Se non diversamente indicato, queste istruzioni fanno riferimento agli elementi del telecomando Assist.

I paragrafi che iniziano col simbolo ➠ segnalano note, suggerimenti o condizioni importanti per un funzionamento corretto.

I termini che si trovano nel menu o come stampa del Sound Projector, nel testo sono in **grassetto**.

Nelle descrizioni del funzionamento i comandi necessari sono disposti a sinistra del testo che contiene l'istruzione.

Interfaccia di sistema Loewe RS-232C

In questo manuale sono descritti innanzitutto l'installazione e il comando del Sound Projector in combinazione con un apparecchio TV Loewe dotato di Chassis Digital+ HD100 (L2710) oppure Digital+ HD (L2700) con software V4.x o successivo. Questa combinazione offre numerosi vantaggi nell'installazione e nel comando grazie al funzionamento coordinato dei vari componenti, e grazie alla comunicazione intelligente fra gli apparecchi mediante l'interfaccia di sistema Loewe RS-232C.
Successivamente sono descritti l'installazione e il comando in caso di collegamento con altri apparecchi TV che non sono dotati di tale interfaccia.

Spedizione dell'apparecchio

L'apparecchio deve essere spedito imballato nel cartone originale e protetto dal materiale di imballaggio. Per proteggere al meglio l'apparecchio, imballarlo come nella confezione fornita dal produttore.

Prima messa in funzione

Installazione - Generalità

- L'apparecchio è predisposto per diverse soluzioni di installazione. Osservare le rispettive istruzioni di montaggio.
- Collocare l'apparecchio con il suo supporto da tavolo o da pavimento solo su una base piana, stabile e orizzontale. Nel caso venga collocato entro o sopra altri mobili, l'apparecchio non dovrebbe sporgere al di sopra di essi.
- Non installare l'apparecchio nelle vicinanze di forti fonti di calore o con esposizione diretta al sole. È assolutamente necessario proteggere l'apparecchio dall'umidità, dal freddo, da colpi e sollecitazioni meccaniche e dalla sporcizia.
- Installare l'apparecchio in modo tale che l'aria possa circolare liberamente e che non si crei un accumulo di calore. Non coprire le aperture sulla parte posteriore. Lasciare uno spazio di almeno 5 cm sopra, dietro e sotto l'apparecchio.
- Collocare l'apparecchio lontano da altri elettrodomestici, motori o trasformatori, per evitare ronzii.
- Posizionare l'apparecchio in modo tale da consentire al segnale infrarosso del telecomando di raggiungere senza impedimenti il display del proiettore suoni (Sound Projector).
- Non collocare contenitori con liquidi oppure candele accese sull'apparecchio.
- Non collocare fonti di luce artificiale intense davanti all'apparecchio. La ricezione degli infrarossi potrebbe venirne compromessa.
- Le tensioni errate possono danneggiare l'apparecchio. Questo apparecchio deve essere collegato soltanto a una rete di alimentazione di corrente con tensione e frequenza corrispondenti ai valori indicati sulla targhetta di fabbricazione. Selezionare un cavo di rete in uso nel proprio paese e collegarlo a una presa dotata di conduttore di protezione regolamentare.
- In caso di maltempo, staccare il connettore dell'antenna TV e della rete. Le sovratensioni generate da scariche di fulmini possono danneggiare l'apparecchio sia attraverso l'antenna che la rete di alimentazione.
- In caso di assenze prolungate è consigliabile rimuovere il connettore dalla presa.
- Il connettore deve essere facilmente accessibile, per poter scollegare l'apparecchio dalla rete in qualsiasi momento.
- Posare il cavo di rete in modo che non possa essere danneggiato. Il cavo di rete non deve essere piegato né posato su spigoli acuti, non deve essere calpestato o esposto a sostanze chimiche; questo vale, del resto, anche per l'intero apparecchio.
- Per estrarre il connettore dalla presa di rete non tirarlo per il cavo, ma per il corpo in plastica. I cavi del connettore di rete potrebbero danneggiarsi e provocare un cortocircuito nel corso del successivo inserimento.
- Spegnere immediatamente l'apparecchio se il cavo di rete è danneggiato. Un cavo di rete il cui isolamento è danneggiato potrebbe causare scosse elettriche, e costituisce un pericolo di incendio.
- Non maneggiare mai con forza i comandi, le prese e i cavi.

Leggere con attenzione e rispettare le avvertenze di sicurezza riportate a pagina 7.

Posizionamento nel locale

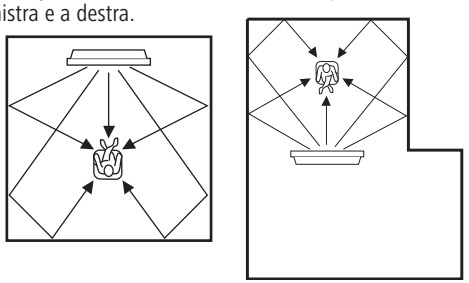
Il Sound Projector riproduce un suono surround poiché le onde sonore emesse vengono riflesse dalle pareti del locale. Tuttavia, in alcune situazioni gli effetti di suono surround ottenuti con questo apparecchio non sono sufficienti: ad esempio, se l'apparecchio viene installato in un locale con le seguenti caratteristiche.

- Locali le cui pareti non sono idonee alla riflessione delle onde sonore.
- Locali con superfici acusticamente assorbenti.
- Locali con dimensioni che esulano dal seguente intervallo: larghezza (3 - 7 m) × altezza (2 - 3,5 m) × profondità (3 - 7 m).
- Locali in cui la posizione di ascolto dista meno di 1,8 m dalla posizione degli altoparlanti.
- Locali in cui vi sono mobili che possono ostacolare il percorso delle onde sonore.
- Locali in cui la posizione di ascolto è vicina a una parete.
- Locali in cui la posizione di ascolto non si trova davanti all'apparecchio.

Installare il Sound Projector in una posizione tale che il percorso delle onde sonore non sia ostacolato, ad esempio dai mobili. In caso contrario, potrebbe non essere possibile ottenere l'effetto desiderato di suono surround.
Questo apparecchio può essere installato lungo una parete o in un angolo.

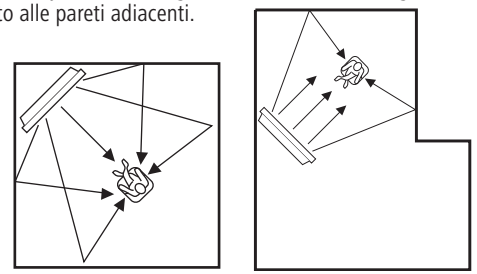
Posizionamento parallelo alla parete

Collocare il Sound Projector esattamente al centro della parete, misurato a partire dagli angoli a sinistra e a destra.



Posizionamento in un angolo

Collocare il Sound Projector in un angolo del locale, con un angolo compreso tra 40° e 50° rispetto alle pareti adiacenti.



Soluzioni di installazione

È possibile installare il Sound Projector secondo diverse disposizioni, in funzione degli altri apparecchi collegati e delle condizioni locali. Si raccomanda caldamente di attenersi alle soluzioni di installazione previste e verificate da Loewe. Si prega quindi di osservare le avvertenze riportate nelle rispettive istruzioni di montaggio.

Montaggio a parete

Per montare il Sound Projector sulla parete, di fronte alla posizione di ascolto, è possibile utilizzare il supporto a parete in dotazione.

Montaggio su un tavolino

Per installare il Sound Projector su di una superficie piana è anche possibile utilizzare il supporto "Table Stand I Sound Projector", disponibile come accessorio.

Montaggio su un supporto a pavimento

Per installare il Sound Projector sul pavimento, in combinazione con un apparecchio TV Loewe, è anche possibile utilizzare il supporto "Floor Stand 5 MU", disponibile come accessorio.

Per ulteriori possibilità di installazione, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore specializzato Loewe.

Collegamento del Sound Projector

Sono numerose le sorgenti audio che possono essere collegate al Sound Projector:

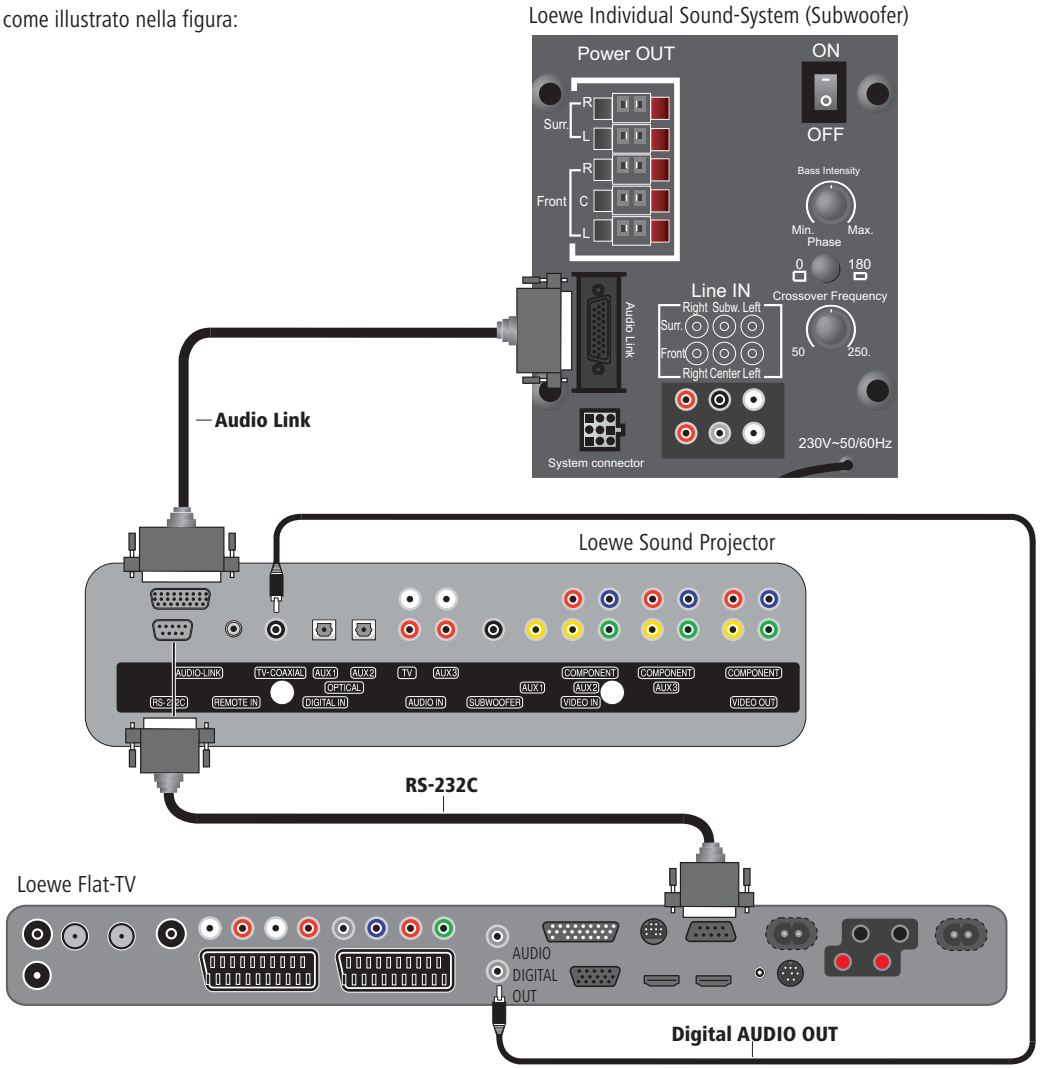
- Apparecchi TV Loewe del tipo Chassis Digital+ HD100 [L2710] o successivi. La combinazione tra Sound Projector Loewe e apparecchi TV Loewe (Chassis Digital+ HD100 [L2710] o successivi) offre particolari vantaggi per quanto riguarda cablaggi e comandi (cfr. pagina 10 e succ.).
- Apparecchi TV Loewe senza interfaccia di sistema RS-232C (pagina 11).
- Altri accessori. Cfr. pagina 12.

Prima messa in funzione

Collegamento ad apparecchi TV Loewe con interfaccia di sistema RS-232C

➠ Gli apparecchi TV Loewe con Chassis Digital+ HD (L2700) sono compatibili con il Sound Projector a partire dal software V4.x. In caso si abbia bisogno di un aggiornamento software, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore.

Effettuare i collegamenti come illustrato nella figura:

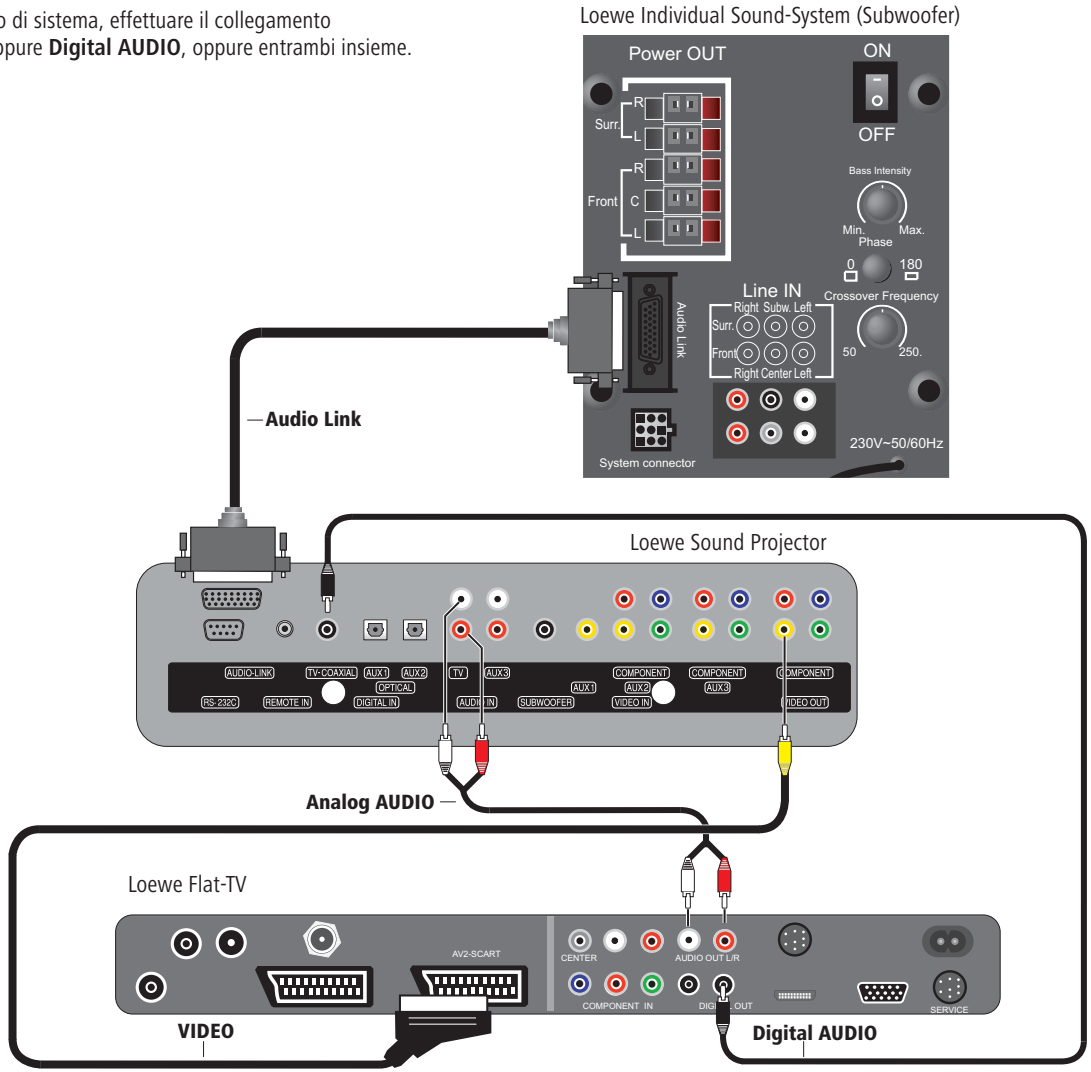


Prima messa in funzione

Collegamento ad apparecchi TV Loewe <u>senza</u> interfaccia di sistema RS-232C

Effettuare i collegamenti come illustrato nella figura:

In funzione del tipo di sistema, effettuare il collegamento **Analog AUDIO** oppure **Digital AUDIO**, oppure entrambi insieme.



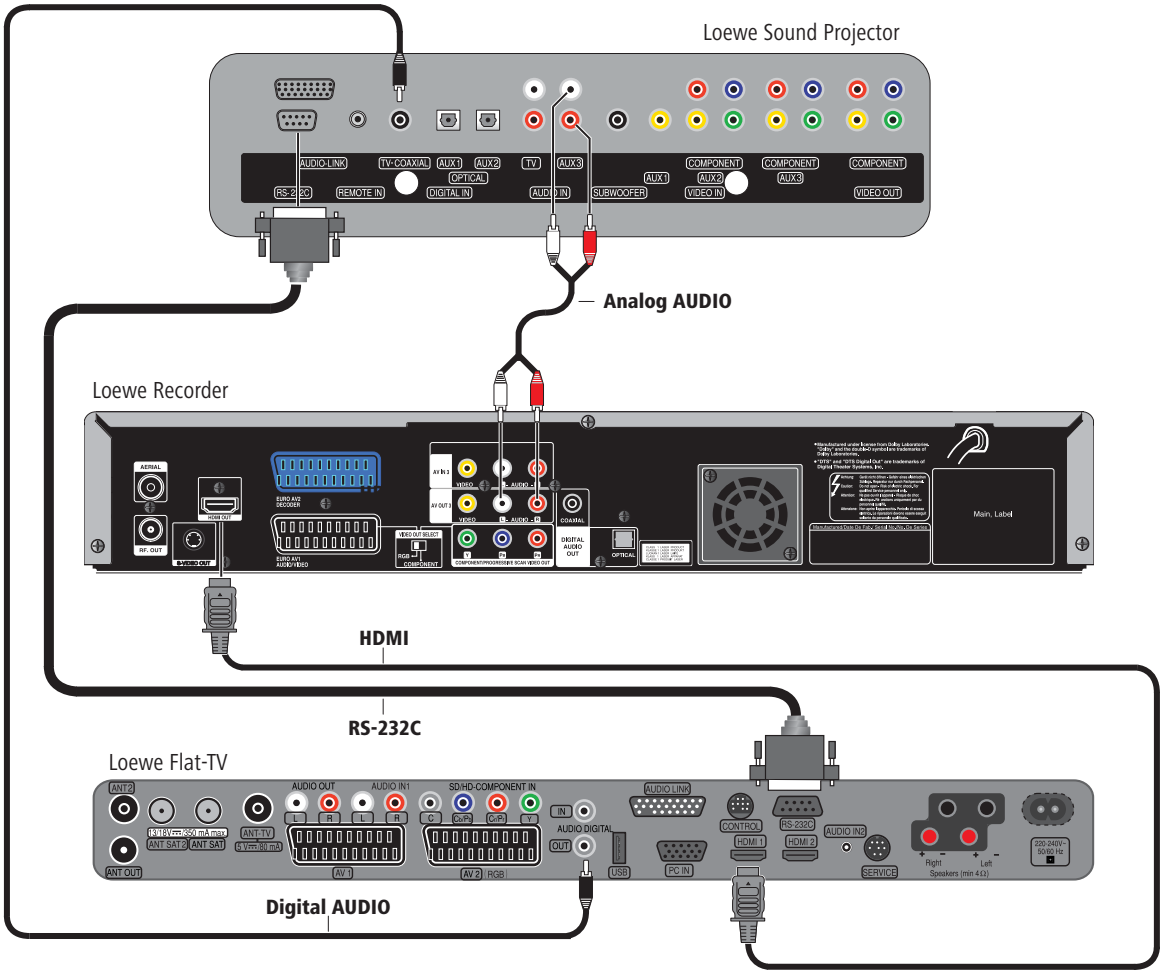
Prima messa in funzione

Collegamento degli accessori

Effettuare i collegamenti come illustrato nella figura (esempio: collegamento di un DVD Recorder Loewe):

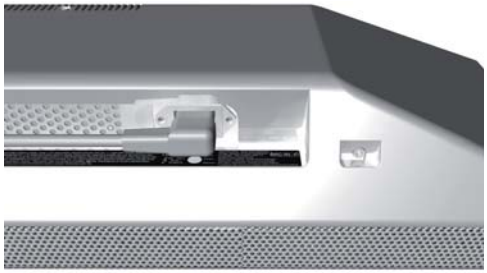
In funzione del tipo di sistema, effettuare il collegamento **Analog AUDIO** oppure **Digital AUDIO**.

A seconda delle necessità, è possibile collegare altre sorgenti audio alle interfacce **Optical AUX1/2**, **TV-COAXIAL**, **AUDIO IN TV** oppure **AUDIO IN AUX3**.



Prima messa in funzione

Collegamento alla rete di alimentazione



Selezionare un cavo di rete in uso nel proprio paese. Per prima cosa inserire il connettore del cavo nella presa di collegamento alla rete situata dietro, sul lato inferiore dell'apparecchio, poi inserire il connettore di rete in una presa di corrente da 220-240V~ 50 Hz.

Messa in funzione del telecomando

Per inserire o cambiare le batterie, premere sul punto dove è impressa la freccia. Contemporaneamente, far scorrere il coperchio del vano batterie verso il basso e rimuoverlo. Inserire le batterie del tipo Alcali/Manganese LR 03 (AAA), facendo attenzione alla corretta posizione dei simboli + e –. Infine, reinserire il coperchio dal basso.

Regolazione del telecomando in base al sistema utilizzato
A seconda della configurazione di sistema utilizzata, è necessario regolare il telecomando nella modalità adeguata.

Apparecchio TV Loewe con RS-232C TV + 5 jkl ∗
Apparecchio TV Loewe senza RS-232C TV + 6 mno

∗ Impostazione di fabbrica

La combinazione dei tasti indicata va tenuta premuta (ca. 5 secondi) fino a quando non si vedrà lampeggiare due volte il LED corrispondente.

Accensione/spegnimento

TV — Impostare il telecomando per il funzionamento dell'apparecchio TV.

⏻ — Premere il tasto On/Off sul telecomando per accendere l'apparecchio TV Loewe.

➠ Se il Sound Projector Loewe è collegato a un apparecchio TV Loewe con Chassis Digital+ HD100 (L2710) oppure Digital+ HD (L2700) con software V4.x o successivo, il Sound Projector si accende o si spegne automaticamente insieme all'apparecchio TV.

Per collegamento a un apparecchio TV senza interfaccia di sistema RS-232C:

SP — Impostare il telecomando per il funzionamento del Sound Projector.

⏻ — Premere il tasto On/Off sul telecomando.

➠ Quando l'apparecchio è spento, è attivo solo il tasto On/Off sul lato anteriore del Sound Projector oppure del telecomando.

Misurazione acustica dello spazio

Affinché il campo sonoro del Sound Projector sia regolato esattamente sulla posizione di ascolto, è necessario impostare l'apparecchio in base alle caratteristiche del locale. Questa operazione viene effettuata mediante il microfono in dotazione e con una procedura automatica controllata dal Sound Projector. Questa è così articolata:

A. Rilevazione delle caratteristiche del locale.

B. Ottimizzazione delle onde sonore.

C. Ottimizzazione del suono (ritardo, volume, frequenza, evtl. subwoofer).

È possibile memorizzare fino a tre configurazioni sonore (Sound Setup). In questo modo si prendono in considerazione, ad esempio, diverse posizioni di ascolto, diverse condizioni del locale o posizioni dell'apparecchio TV nel caso si utilizzi un apparecchio TV Loewe con controllo del supporto girevole. Queste configurazioni sonore possono poi essere richiamate a piacimento (pagine 15, 18).

Prima messa in funzione

Collegamento e installazione del microfono

Mediante il microfono in dotazione, il Sound Projector analizza il segnale di prova che esso stesso produce, e può quindi regolare l'emissione sonora in base alle caratteristiche specifiche del locale.

➠ Proteggere il microfono dal calore e dalla luce solare diretta.

➠ Non utilizzare alcun cavo di prolunga per il microfono.

➠ Collocare il microfono nel punto in cui si troverà poi la posizione di ascolto (altezza dell'orecchio).

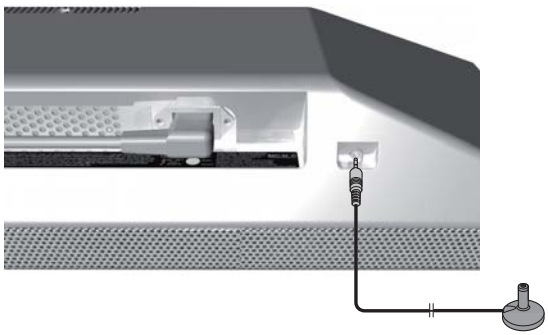
➠ Evitare la presenza di ostacoli tra il microfono e le pareti.

➠ Nel caso in cui sia collegato anche un subwoofer, regolare il volume su un valore medio e la frequenza di transizione/frequenza passa alto sul valore massimo.

Premere il tasto On/Off sull'apparecchio oppure

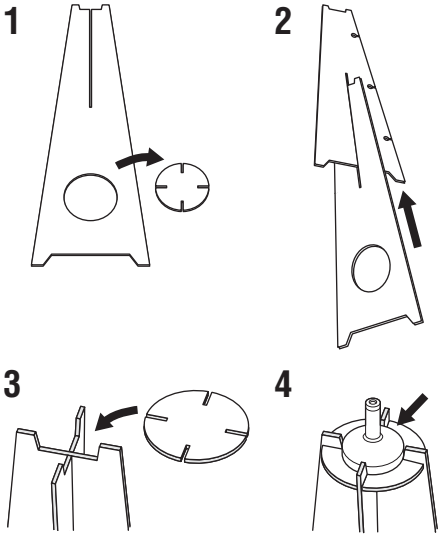
il tasto On/Off sul telecomando per spegnere l'apparecchio.

Collegare il microfono in dotazione alla presa **MIC-IN** sul lato inferiore dell'apparecchio.

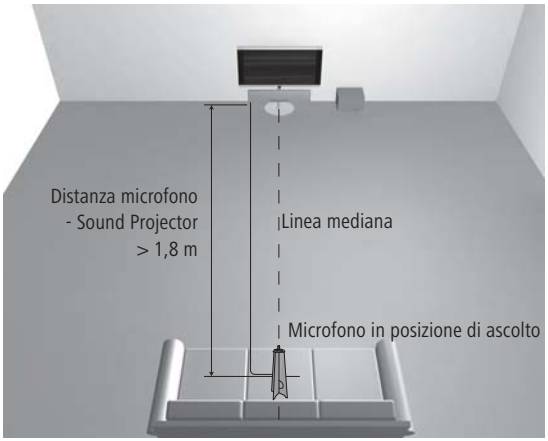


Montare il supporto in dotazione:

1. Separare i singoli pezzi l'uno dall'altro (**1**).
2. Incastrare tra loro i due pezzi lunghi (**2**).
3. Mettere in posizione il pezzo tondo (**3**).
4. Collocare il microfono sopra il pezzo tondo (**4**).



Disporre il microfono ad almeno 1,8 m di distanza dal Sound Projector, centrato rispetto ad esso e su una base piana. Utilizzare il supporto in dotazione, per collocare il microfono all'altezza della posizione di ascolto desiderata e rivolto verso l'alto.



Misurazione automatica dello spazio (apparecchi TV con interfaccia di sistema RS-232C)

➠ Assicurarsi che gli apparecchi siano installati correttamente (pagine 8, 9), che tutti i cavi siano collegati in modo idoneo (pagine 10,13) e che il microfono sia correttamente collegato e posizionato (pagina 14).

Impostare il telecomando per il funzionamento dell'apparecchio TV.

Premere il tasto On/Off sul telecomando per accendere l'apparecchio TV Loewe e il Sound Projector.

Richiamare il **Menu TV**.

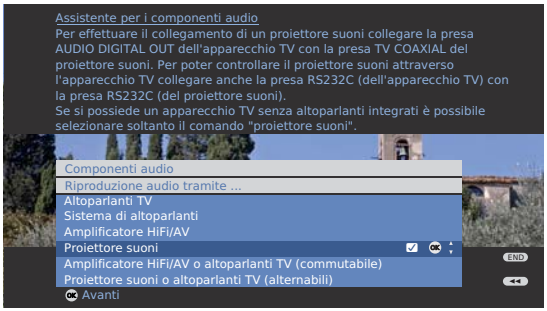
◀ ▶ Selezionare **Collegamenti**.

▼ Passare alla riga di menu sottostante.

◀ ▶ Selezionare **Componenti audio**.

Selezionare **OK Assistente per i componenti audio**.

Compare l'opzione **Riproduzione audio tramite ...**.


Assistente per i componenti audio
Per effettuare il collegamento di un proiettore suoni collegare la presa AUDIO DIGITAL OUT dell'apparecchio TV con la presa TV COAXIAL del proiettore suoni. Per poter controllare il proiettore suoni attraverso l'apparecchio TV collegare anche la presa RS232C (dell'apparecchio TV) con la presa RS232C (del proiettore suoni).
Se si possiede un apparecchio TV senza altoparlanti integrati è possibile selezionare soltanto il comando "proiettore suoni".
Componenti audio
Riproduzione audio tramite ...
Altoparlanti TV
Sistema di altoparlanti
Amplificatore HiFi/AV
Proiettore suoni
Amplificatore HiFi/AV o altoparlanti TV (commutabile)
Proiettore suoni o altoparlanti TV (alternabili)
Avanti
END

▲ ▼ Selezionare **Proiettore suoni** oppure **Proiettore suoni o altoparlanti TV (alternabili)** (pagina 24).

OK confermare.

Assistente per i componenti audio
L'assistente aiuta a trovare la posizione di ascolto ottimale per il collegamento con il proiettore suoni. Si possono memorizzare fino a 3 posizioni. Viene richiesto di ruotare il televisore nella posizione desiderata e quindi avviare la misurazione di posizione automatica con il proiettore suoni.
Proiettore suoni
Impostazione/modifica del proiettore suoni
Determinazione/modifica della posizione di ascolto
Attivazione della posiz
Avanti
END

OK richiamare menu **Determinazione/modifica della posizione di ascolto**.

Assistente per i componenti audio
Scegliere una delle tre posizioni di memoria nella quale creare le nuove impostazioni da stabilire.
Proiettore suoni
Selezione della posizione di memoria
Posizione 1 (MEM1)
Posizione 2 (MEM2)
Posizione 3 (MEM3)
Avanti
END

◀ ▶ Selezionare una delle tre posizioni di memoria **Posizione 1-3 (MEM1-3)**.

OK confermare.

Assistente per i componenti audio
Ruotare il proprio televisore con i tasti di comando menu sinistra/destro nella direzione desiderata e nella posizione migliore per l'ascolto, quindi confermare con il tasto OK.
Proiettore suoni
Rotazione TV
-30
Avanti
END

Nel caso in cui l'apparecchio TV Loewe sia dotato di controllo del supporto girevole, ruotare ora l'apparecchio con ◀ ▶ nella posizione di ascolto desiderata.

Assistente per i componenti audio
Eseguire la misurazione acustica dello spazio con il proiettore suoni. (A tale scopo, leggere il manuale d'istruzioni). Posizionare il microfono di misurazione nella posizione di ascolto desiderata. Dopo aver premuto il tasto OK abbandonare il locale per evitare di creare delle interferenze.
La misurazione inizia automaticamente dopo 10 secondi. Dopo 3 minuti circa si sente un segnale di chiusura. Continuare a seguire le istruzioni di questo menu.
Proiettore suoni
Avviare la misurazione automatica dello spazio
Avanti
END

OK Avviare la misurazione automatica dello spazio.

Prima messa in funzione

Assistente per i componenti audio
E' in corso la misurazione automatica dello spazio. Attendere prego...
Durante la misurazione il locale deve essere vuoto.
Dopo 3 minuti si sente un segnale di chiusura. È possibile interrompere la misurazione con il tasto END.
END

➠ Durante la misurazione automatica dello spazio il locale di ascolto deve essere libero da rumori di disturbo. Si prega di lasciare il locale per tutto il tempo necessario, affinché le onde sonore possano diffondersi senza incontrare ostacoli.

➠ Se durante la misurazione automatica dello spazio si verifica un errore, suona un segnale di avvertimento e sullo schermo dell'apparecchio TV compare un avviso (pagina 26). Verificare le condizioni sopra descritte, necessarie per il funzionamento corretto del Sound Projector.

➠ La misurazione automatica dello spazio dura circa 3 minuti e termina con un segnale di chiusura.

➠ È possibile memorizzare e richiamare tre posizioni di ascolto, per tener conto ad esempio del variare delle condizioni nel locale di ascolto.

➠ Disporre il microfono ad almeno 1,8 m di distanza dal Sound Projector, centrato rispetto ad esso e su una base piana.

Al termine della misurazione automatica dello spazio è visualizzato un messaggio sullo schermo.

Esempio 1 - misurazione automatica dello spazio eseguita con successo:

Assistente per i componenti audio
Con il tasto OK si memorizzano la posizione dello spettatore e i rispettivi valori di misurazione dello spazio in "Position 1 (MEM1)" e l'assistente viene chiuso.
Sound components
Proiettore suoni
Salva valori
OK Avanti
END

Esempio 2 - misurazione automatica dello spazio con errori:

Assistente per i componenti audio
Nota: non è stato possibile eseguire correttamente la misurazione automatica dello spazio perchè si è verificato il problema E-1 (I rumori circostanti sono troppo forti).
I rumori circostanti sono troppo forti. Riavviare la misurazione dello spazio con il tasto OK.
Proiettore suoni
Avviare la misurazione automatica dello spazio OK
OK Avanti
END

➠ Qualora compaia l'avviso "Nota: Non è stato possibile eseguire correttamente la misurazione automatica dello spazio perché si è verificato il problema E-1 (i rumori circostanti sono troppo forti)", riavviare la misurazione automatica dello spazio. Leggere anche i "Messaggi di errore per la misurazione automatica dello spazio" a pagina 26.

OK Confermare i risultati della misurazione automatica dello spazio.

Allontanare ora il microfono dal Sound Projector.

Il Sound Projector è ora pronto per l'uso.

Per informazioni sul comando del Sound Projector, consultare pagina 19 e seguenti.

Misurazione automatica dello spazio (apparecchi TV senza interfaccia di sistema RS-232C)

➠ Assicurarsi che gli apparecchi siano installati correttamente (pagine 8, 9), che tutti i cavi siano collegati in modo idoneo (pagine 11,13) e che il microfono sia correttamente collegato e posizionato (pagina 14).

Impostazioni sull'apparecchio TV

Impostare sul proprio apparecchio TV (negli apparecchi TV Loewe nell'"Assistente di collegamento") l'uscita audio su **Amplificatore HiFi/AV**.

Scelta della lingua del pannello di comando

TV — Impostare il telecomando per il funzionamento dell'apparecchio TV.

⏻ — Premere il tasto On/Off sul telecomando per accendere l'apparecchio TV Loewe.

0 AV — Richiamare **Selezione AV**.

OK — ◀ ▶ Selezionare la **Posizione di programma AV** a cui è collegato il Sound Projector.

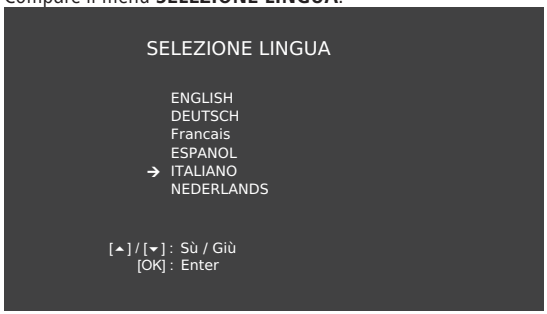
OK confermare.

SP — Impostare il telecomando per il funzionamento del Sound Projector.

⏻ — Premere il tasto On/Off sul telecomando per accendere il Sound Projector.

INFO — Premere il tasto a lungo.

Compare il menu **SELEZIONE LINGUA**.



OK — ▲ ▼ selezionare la lingua desiderata.

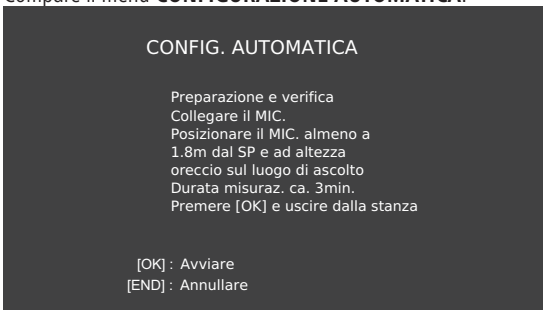
OK confermare.

Anche sul display del Sound Projector viene indicata la lingua impostata (l'indicatore è sempre in inglese).

Avvio misurazione automatica dello spazio

TEXT — Premere il tasto a lungo.

Compare il menu **CONFIGURAZIONE AUTOMATICA**.


CONFIG. AUTOMATICA
Preparazione e verifica
Collegare il MIC.
Posizionare il MIC. almeno a
1.8m dal SP e ad altezza
oreccio sul luogo di ascolto
Durata misuraz. ca. 3min.
Premere [OK] e uscire dalla stanza
[OK] : Avviare
[END] : Annullare

OK Avviare la misurazione automatica dello spazio.

➠ Durante la misurazione automatica dello spazio il locale di ascolto deve essere libero da rumori di disturbo. Si prega di lasciare il locale per tutto il tempo necessario, affinché le onde sonore possano diffondersi senza incontrare ostacoli

➠ Se durante la misurazione automatica dello spazio si verifica un errore, viene emesso un segnale di avvertimento e sullo schermo dell'apparecchio TV compare un avviso (pagina 26). Verificare le condizioni sopra descritte, necessarie per il funzionamento corretto del Sound Projector.

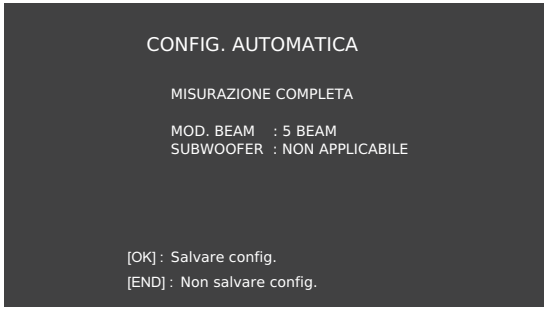
➠ La misurazione automatica dello spazio dura circa 3 minuti e termina con un segnale di chiusura.

➠ È possibile memorizzare e richiamare tre posizioni di ascolto, per tener conto ad esempio del variare delle condizioni nel locale di ascolto.

➠ Disporre il microfono ad almeno 1,8 m di distanza dal Sound Projector, centrato rispetto a esso e su una base piana.

Al termine della misurazione automatica dello spazio è visualizzato un messaggio sullo schermo.

Esempio 1 - misurazione automatica dello spazio eseguita con successo:



Esempio 2 - misurazione automatica dello spazio con errori:

➠ Qualora compaia l'avviso **Error E-1** si prega di ripetere la misurazione automatica dello spazio. Leggere anche i "Messaggi di errore per la misurazione automatica dello spazio" a pagina 26.

OK Confermare i risultati della misurazione automatica dello spazio.

Allontanare ora il microfono dal Sound Projector.

Il Sound Projector è ora pronto per l'uso.

Per informazioni sul comando del Sound Projector, consultare pagina 19 e seguenti.

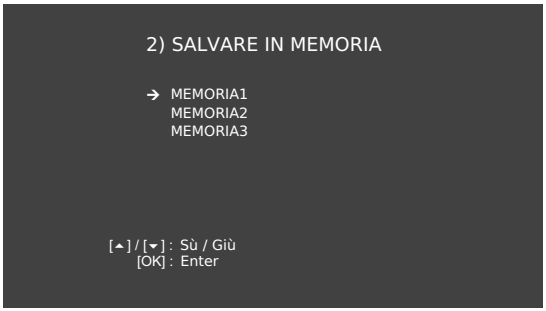
Memorizzare la configurazione sonora (Sound Setup)

È possibile memorizzare fino a tre configurazioni sonore (Sound Setup). In questo modo si prendono in considerazione, ad esempio, diverse posizioni di ascolto, diverse condizioni del locale o posizioni dell'apparecchio TV nel caso si utilizzi un apparecchio TV Loewe con controllo del supporto girevole. Queste configurazioni sonore (Sound Setup) possono poi essere richiamate a piacimento.

MENU Premere il tasto a lungo. Compare il menu **MEMORIA**.

OK ▲ ▼ Selezionare l'opzione **SALVARE IN MEMORIA**.

OK confermare.



OK ▲ ▼ Selezionare l'opzione **MEMORIA1-3**.

OK confermare.

➠ Mediante il salvataggio in memoria, tutte le impostazioni che sono state fatte nei vari menu del Sound Projector vengono memorizzate in modo permanente.

Riproduzione

Scelta del segnale

È possibile riprodurre l'audio proveniente dagli apparecchi collegati.

Impostare il telecomando per il funzionamento del Sound Projector.

Sul telecomando, premere più volte **AUX** (**PIP**)

oppure, sull'apparecchio, premere più volte **SOURCE**, per selezionare la sorgente di segnale desiderata.

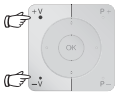
Il nome della sorgente di segnale in ingresso prescelta e il tipo della corrispondente modalità di ingresso verranno visualizzati sul display del Sound Projector.

Attivare/disattivare l'audio

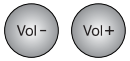
Audio off;

Audio on: Premere nuovamente il tasto oppure regolare il volume **V+**.

Regolare il volume



V+/V– volume più alto / più basso



oppure premere, sull'apparecchio, il tasto **Vol -/Vol +**.

La barra del volume compare brevemente, se non viene mostrato alcun altro menu.

Altre impostazioni audio in apparecchi TV con interfaccia di sistema RS-232C

➠ Finché è visualizzata la barra del volume o la scelta degli altoparlanti nella modalità ascolto.

▲ Richiamo di ulteriori impostazioni audio.

◀ ▶ Scelta di impostazioni audio.

▼ Passaggio alla riga di menu sottostante.

◀ ▶ Esecuzione delle modifiche.

➠ Sugli apparecchi TV Loewe è possibile effettuare impostazioni audio anche mediante **Menu TV** – **Audio**.

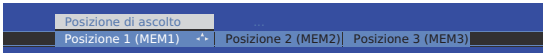
Caricamento posizione di ascolto

È possibile richiamare la propria posizione di ascolto memorizzata in precedenza (pagine 15, 18).

Apparecchi TV con interfaccia di sistema RS-232C

➠ Non viene mostrato alcun altro menu.

◀ ▶ selezionare.



◀ ▶ Selezionare una delle tre posizioni di memoria **Posizione 1-3 (MEM1-3)**.

OK confermare.

Apparecchi TV con interfaccia di sistema RS-232C e controllo del supporto girevole

➠ Non viene mostrato alcun altro menu.

◀ ▶ selezionare.

◀ ▶ Selezionare una delle tre posizioni di memoria **Posizione 1-3 (MEM1-3)**. Queste sono contrassegnate sulla barra.

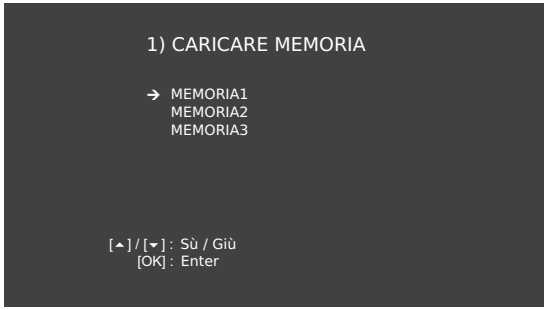
OK confermare.

Apparecchi TV senza interfaccia di sistema RS-232C

MENU Premere il tasto a lungo. Compare il menu **MEMORIA**.

▲ ▼ Selezionare l'opzione **CARICARE**.

OK confermare.



▲ ▼ Selezionare l'opzione **MEMORIA 1-3**.

OK confermare 2x.

➠ Tutte le impostazioni fatte in precedenza, e che non sono state salvate, mediante il caricamento del contenuto della memoria verranno perse.

Selezionare la modalità ascolto

È possibile scegliere tra diverse modalità di suono surround.

Selezionare la modalità di ascolto premendo più volte.

5 Beam Vengono diffuse le onde sonore di tutti i 5 canali. Gli effetti di suono surround vengono pienamente valorizzati se si riproducono contenuti registrati in formato multicanale.

Stereo+3 Beam Il suono viene emesso direttamente in stereo mediante i canali frontali sinistro e destro e mediante il canale centrale. I canali surround destro e sinistro vengono diffusi mediante onde sonore. Questa modalità è particolarmente indicata, ad esempio, per la riproduzione di registrazioni live. Voce e suono degli strumenti si sentono in modo ottimale in prossimità della posizione centrale, mentre le riflessioni sonore prodotte sul luogo di registrazione si percepiscono sui lati sinistro e destro.

3 Beam Attraverso le onde sonore sono diffusi il canale anteriore sinistro e surround e quello anteriore destro e surround. Il canale centrale viene diffuso direttamente. Questa modalità è particolarmente adatta per la visione di film in famiglia, quando l'area della posizione di ascolto è allargata. La si può utilizzare anche quando la posizione di ascolto è vicina alla parete posteriore, cosicché le onde surround sinistra e destra non possono venire riflesse.

Stereo Il suono viene emesso in stereo mediante i canali frontali destro e sinistro.

Scegliere la modalità di ingresso

È possibile scegliere il tipo di segnale audio in ingresso della sorgente di segnale in ingresso impostata.

➠ Nella maggior parte dei casi è consigliabile impostare la modalità di ingresso su **AUTO**.

SP — Impostare il telecomando per il funzionamento del Sound Projector.

⏲ — Selezionare la modalità di ingresso premendo più volte **IN-MODE**.

Sorgente del segnale	Indicatore sul display
TV / AUX3	TV Auto - TV DTS - TV Analog
AUX1	DVD Auto - DVD DTS
AUX2	AUX Auto - AUX DTS

Scelta della sorgente del segnale

SP — Impostare il telecomando per il funzionamento del Sound Projector.

PIP — Sul telecomando, premere più volte **AUX (PIP)** per selezionare la sorgente di segnale desiderata.

Indicatori Decoder

In funzione della sorgente di segnale in ingresso e della modalità surround scelta, sul display del Sound Projector vengono visualizzati i seguenti indicatori.

PCM	Per la riproduzione di segnali PCM.
dts	Per la riproduzione di segnali PCM o Neo:6.
DD DIGITAL	Per la riproduzione di segnali Dolby Digital.
DD PL	Per la riproduzione di segnali Dolby Pro Logic.
DD PL II	Per la riproduzione di segnali Dolby Pro Logic II.

Modalità surround e sorgenti di segnale consigliate

Modalità surround	Sorgente di segnale consigliata
dts Neo:6	Film, musica
DD PL	Tutte le sorgenti di segnale
DD PL II	Film, musica, giochi

➠ Le modalità surround sono disponibili quando si seleziona una modalità di onda sonora diversa dalla riproduzione stereo.

➠ Se si seleziona una sorgente di segnale in ingresso (pagina 19), la modalità surround che era stata utilizzata per la sorgente di segnale in ingresso precedentemente selezionata viene mantenuta.

➠ Se si spegne e si riaccende l'apparecchio, la modalità surround che era stata utilizzata prima dello spegnimento per la sorgente di segnale in ingresso precedentemente selezionata viene mantenuta.

➠ Le modalità surround sono disponibili solo quando i programmi di campo sonoro sono disattivati (pagina 22).

➠ Se si preme il tasto ASSIST sul telecomando, e non è disponibile alcuna modalità surround, sul display del Sound Projector compare la dicitura **Prohibit**.

➠ Le modalità surround sono disponibili solo quando sono presenti segnali a due canali. Se si cerca di commutare tra le varie modalità surround quando sono presenti segnali a 5.1 canali, sul display del Sound Projector compare la dicitura **Prohibit**.

Riproduzione di sorgenti di segnale a due canali con suono surround

Questo apparecchio può elaborare sorgenti di segnale a 2 canali per la riproduzione a 5.1 canali, in modo tale che commutando tra le diverse modalità surround si può apprezzare una varietà di effetti di suono surround.

➠ Le modalità surround sono disponibili solo quando i programmi di campo sonoro sono disattivati (in questa pagina). Inoltre, la modalità ascolto deve essere impostata su 5 Beam, Stereo + 3 Beam oppure 3 Beam (pagina 20).

ASSIST — Premere più volte, per selezionare la modalità surround.

PRO LOGIC, PLII Movie, PLII Music, PLII Game, Neo:6 Cinema, NEO:6 Music

➠ Se viene visualizzato **Prohibit** la funzione desiderata non è disponibile.

Impostazione dei parametri per la modalità surround

Per regolare con precisione l'effetto surround, si possono configurare appositamente i parametri per Dolby Pro Logic II Music e DTS Neo:6.

ASSIST — Scegliere **PLII Music** oppure **NEO:6 Music**.

▲ ▼ Selezionare l'opzione.

◀ ▶ Impostare/selezionare i parametri.

Opzioni per Dolby Pro Logic II

PANORAMA Conferisce ai canali frontali sinistro e destro un effetto panoramico che abbraccia tutto il campo del suono surround, per comunicare una sensazione di vastità.
Possibilità di scelta: **ON/OFF**.

DIMENSION Per impostare il bilanciamento di volume desiderato per i canali surround anteriori e posteriori.
Campo di regolazione: da –3 (nella direzione surround) fino +3 (nella direzione frontale).

CT WIDTH Questa funzione distribuisce il segnale del canale centrale verso sinistra e verso destra. Quando questo valore è impostato su "0", il canale mediano diffonde solo il segnale audio stabilito per il canale centrale. Valori positivi determinano una maggiore ampiezza per quanto riguarda l'altoparlante centrale.

Opzioni per DTS Neo:6

C. IMAGE Imposta il quadro sonoro centrale di tre canali (anteriori e centrale) su diverse gradazioni. Valori positivi determinano una maggiore ampiezza per quanto riguarda l'altoparlante centrale.

Programmi di campo sonoro

Questo apparecchio è dotato di un processore digitale di campo sonoro che contiene diversi programmi di campo sonoro, utilizzabili per gustare appieno l'esperienza di ascolto. La maggior parte dei programmi di campo sonoro è una precisa riproduzione digitale delle caratteristiche acustiche effettive di alcune famose sale da concerto, luoghi dove si fa musica e sale cinema.
Un fattore importante, che contribuisce alla generazione del suono ricco e pieno di un vero strumento, è rappresentato dalle numerose riflessioni delle pareti del locale. Queste riflessioni non solo danno vita al suono, ma permettono all'ascoltatore di localizzare con precisione lo strumento, e di stabilire le dimensioni e la forma del locale in cui è seduto.

Con i tasti colorati è possibile scegliere i seguenti programmi di campo sonoro, basandosi sulle proprie preferenze, quando si ascolta musica, quando si guarda un film o una trasmissione sportiva.

Programma di campo sonoro	Sorgente	Descrizione
Video musicale	Musica	Questo programma comunica la sensazione di essere realmente presenti a un concerto di musica jazz o rock.
Sala concerto		Questo programma crea l'effetto ambientale di una grande sala da concerto circolare: si ha l'impressione di essere seduti vicino al centro del palco.
Jazz Club		Questo programma ricrea l'ambiente acustico di "The Bottom Line", un famoso locale jazz a New York.
Fantascienza	Film	Questo programma riproduce i dialoghi e gli effetti sonori dei moderni film di fantascienza con grande nitidezza.
Spettacolo		Questo programma riproduce un ambiente vasto, dai grandi spazi, accentuando l'effetto delle scene più spettacolari.
Avventura		Questo programma ricrea l'ambiente appassionante dei più recenti film di azione e consente di assaporare il dinamismo e l'eccitazione delle scene più concitate.
Sport	Sport	Questo programma riproduce l'ambiente concitato delle trasmissioni sportive in diretta: la voce del commentatore, al centro, è combinata all'atmosfera dell'intero stadio e dà la sensazione di essere seduti al centro dello stadio o in una tribuna.

Utilizzo normale

Attivare i programmi di campo sonoro

Selezionare il programma di campo sonoro **Musica**. Premendo più volte il tasto è possibile selezionare uno dopo l'altro i programmi **Video musicale**, **Sala concerto** e **Jazz Club**.

Selezionare il programma di campo sonoro **Film**. Premendo più volte il tasto è possibile selezionare uno dopo l'altro i programmi **Fantascienza**, **Spettacolo** e **Avventura**.

Selezionare il programma di campo sonoro **Sport**.

Chiudere i programmi di campo sonoro.

Intensità dei programmi di campo sonoro

▲ ▼ premere brevemente. Sul display compare **DSP LEVEL**.

◀ ▶ Entro 4 secondi regolare il livello.

Modalità notturna

Le modalità di ascolto notturno sono progettate in modo tale che durante la notte, a volume ridotto, l'ascolto sia ottimizzato. Inoltre è possibile limitare il livello del volume, affinché questo non vari improvvisamente di molto quando il contenuto della trasmissione cambia (ad es. durante le interruzioni pubblicitarie ecc.).

Premere più volte per selezionare la modalità notturna desiderata.

Selezionare **NIGHT : CINEMA** quando si guarda un film, per ridurre il range dinamico della colonna sonora: si potranno così sentire meglio i dialoghi, anche a volume basso.

Selezionare **NIGHT : MUSIC** quando si ascolta musica, per percepire un suono più naturale.

Selezionare **TV EQUAL VOL** quando si guarda una trasmissione televisiva.

Selezionare **OFF** per abbandonare la modalità volume.

◀ ▶ Impostare l'intensità della compressione entro 4 secondi dalla selezione della modalità notturna.

Selezionare **Effect.Lvl : MIN** per una compressione minima.

Selezionare **Effect.Lvl : MID** per una compressione normale.

Selezionare **Effect.Lvl : MAX** per una compressione massima.

Modalità bassi

Se è presente il subwoofer, il Sound Projector è in grado di produrre la sensazione di una resa migliore dei toni bassi. Quest'ultima può essere migliorata anche senza un subwoofer.

EPG

Premere più volte il tasto **BASS** per selezionare la modalità bassi desiderata.

Selezionare **TruBass MID** per effetti normali.

Selezionare **TruBass DEEP** per effetti massimi.

Selezionare **TruBass OFF** per disattivare questa funzione.

Bilanciamento dell'audio

Per ottenere un effetto surround più vicino alla realtà è possibile impostare il livello di uscita delle onde sonore per ciascun canale mediante il segnale di prova, oppure mediante l'uscita audio riprodotta in ciascuna modalità di onda sonora.

Utilizzo del segnale di prova

È possibile utilizzare la funzione segnale di prova e trasmettere il segnale di prova su ciascun canale, per bilanciare manualmente il livello del canale.

TEXT

Premere brevemente il tasto. Viene emesso un segnale di prova.

▲ ▼ Selezionare il canale. Il canale selezionato viene visualizzato sul display.

◀ ▶ Regolare il livello.

TEST FRONT L canale anteriore sinistro
TEST CENTER canale centrale
TEST FRONT R canale anteriore destro
TEST SUR. R canale surround destro
TEST SUR. L canale surround sinistro
TEST SWFR subwoofer (solo se collegato)

TEXT

Disattivare il segnale di prova.

Funzioni menu audio in apparecchi TV Loewe con interfaccia di sistema RS-232C

Se il Sound Projector viene utilizzato in collegamento a un apparecchio TV Loewe con interfaccia di sistema RS-232C (pagina 10), sul televisore compaiono alcuni menu speciali.

MENU — Richiamare il **Menu TV**.

◂ ▸ Selezionare **Audio**.

Passare alla riga di menu sottostante.

◂ ▸ Selezionare l'opzione desiderata.

Modalità ascolto
Cfr. pagina 20.

Subwoofer
Qui è possibile impostare alcuni parametri per un Loewe Individual Sound-System (subwoofer) collegato al Sound Projector tramite Loewe Audio-Link (pagina 10).

collegato selezionare sì / no

Frequenza trasversale selezionare 80 / 100 / 120 Hz

Livello LFE impostare -20 dB ... 0 dB

Distanza impostare rispetto alla posizione di ascolto

Parametri locale
Qui è possibile impostare i parametri per l'installazione del sistema nell'ambiente prescelto.

Modalità di montaggio selezionare scaffale / parete

Riflessi selezionare normale / eco

Range dinamico Dolby Digital/DTS
Qui è possibile impostare i parametri per il range dinamico desiderato del Sound Projector.

Intervallo dinamico DD/DTS selezionare Min / Standard / Max

Audio del Sound Projector
Qui si può impostare la riproduzione sonora in presenza di segnali analogici.

Audio del Sound Projector selezionare Stereo / Mono

Trasmissione 2 suoni selezionare suono 1 / suono 2

Audio via
Qui è possibile scegliere se si desidera la riproduzione del suono mediante gli altoparlanti integrati nell'apparecchio TV oppure mediante il Sound Projector. A tal fine, nel menu C**omponenti audio** - **riproduzione audio tramite ...** impostare su **Proiettore suoni o altoparlanti TV (alternabili)** (pagina 15).

Audio via TV / Proiettore suoni

Funzioni menu audio in apparecchi TV Loewe senza interfaccia di sistema RS-232C

Nel **Menu sound** del Sound Projector si possono effettuare impostazioni di base.

MENU — Premere brevemente il tasto. Compare il **MENU SOUND**.

▲ ▼ selezionare l'opzione desiderata.

CONTROLLO SUONO È possibile regolare la percentuale di **alti** e **bassi**.

REGOLAZ. SUBWOOFER È possibile impostare parametri per il subwoofer, come **Emissione bassi**, **Frequenza di transizione**, **Livello** e **Distanza** dalla posizione di ascolto.

LIVELLO MUTE Si può regolare l'abbassamento di volume corrispondente al comando **Audio off** (pagina 19).

RITARDO AUDIO È possibile regolare il ritardo tra immagine e audio per ottenere una riproduzione simultanea.

EQ SALA Qui è possibile impostare i parametri per l'installazione del sistema nell'ambiente prescelto.
Per **INSTALLAZIONE** si possono selezionare: SCAFFALE/PARETE; per **RIFLESSIONI**: NORMALE / ECO

REG. DINAMICA DD/DTS Qui è possibile impostare parametri per la regolazione dinamica desiderata del Sound Projector.
Si possono selezionare: min / standard / max.

OK confermare.

END — Chiudere il menu.

Eliminazione dei guasti

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	Cavo di rete non inserito.	Inserire il cavo di rete nella presa del Sound Projector, e quindi in una presa di corrente da 220-240 V 50 Hz dotata di connettore di protezione.
L'apparecchio passa improvvisamente in modalità standby.	La temperatura interna è troppo alta, quindi il circuito di protezione è stato attivato per evitare il surriscaldamento.	Attendere circa 1 ora, fino a quando l'apparecchio si è raffreddato, e quindi accenderlo di nuovo.
Nessun suono.	Collegamenti errati dei cavi in ingresso o in uscita.	Collegare correttamente i cavi (pagine 10-12). Se il problema persiste, forse i cavi sono difettosi.
	Non è stata selezionata alcuna sorgente di segnale in ingresso idonea.	Selezionare una sorgente in ingresso idonea con **AUX** (**PIP**) oppure **SOURCE**.
	Il volume è regolato al minimo.	Aumentare il volume.
	L'audio è disattivato.	Premere il tasto oppure **V +** sul telecomando per riattivare l'audio, quindi regolare il volume.
	Il segnale viene trasmesso da un componente sorgente (ad esempio segnali PCM con frequenza di campionamento superiore a 96 kHz), che questo apparecchio non può riprodurre.	Utilizzare una sorgente il cui segnale possa essere elaborato da questo apparecchio oppure modificare le impostazioni di sistema del componente sorgente (pagina 23).
Nessun suono dai canali per effetti sonori.	Si sta cercando di riprodurre la sorgente di segnale oppure la trasmissione in modalità stereo.	Premere uno dei tasti per i programmi di campo sonoro sul telecomando, per selezionare una modalità di riproduzione multicanale, e provare nuovamente a riprodurre la sorgente di segnale oppure la trasmissione..
Nessun suono dal canale centrale o dai canali surround.	Il livello di uscita del canale interessato è regolato sul minimo.	Aumentare il livello del canale (pagina 23).
Gli effetti di suono surround si sentono a malapena.	Il locale di ascolto è di forma irregolare.	Installare l'apparecchio in un locale di forma quadrata o rettangolare (pagine 8, 9).
	Non vi sono pareti riflettenti disponibili per le onde sonore.	Cercare di installare un oggetto piatto, ad esempio una tavola, come surrogato della parete.
Se nessun subwoofer è collegato all'apparecchio, compaiono rumori di disturbo.	Il circuito di protezione si è attivato perché è stata riprodotta una sorgente con toni bassi molto intensi.	Regolare il volume su un livello più basso, oppure collegare un subwoofer e inserire le relative impostazioni mediante il **Menu sound** (pagina 24).
La finestra di dialogo (OSD) non compare.	La presa **VIDEO OUT** (Composite) di questo apparecchio non è collegata con le prese di ingresso dell'apparecchio TV.	Collegare la presa **VIDEO OUT** (Composite) di questo apparecchio con le prese di ingresso video dell'apparecchio TV.
L'apparecchio non funziona correttamente.		Estrarre il connettore dalla presa di corrente e reinserirlo dopo circa 30 secondi.
Gli effetti sonori non sono soddisfacenti.	La sorgente di segnale originale contiene effetti surround.	Disattivare le impostazioni relative agli effetti surround su questo apparecchio.
Non riesce la misurazione automatica dello spazio.	Il livello di rumore nel locale di ascolto è troppo alto.	Fare in modo che il locale di ascolto sia il più silenzioso possibile.
Il telecomando non funziona correttamente.	Le batterie del telecomando sono esaurite.	Sostituire le batterie esaurite con altre nuove. Impostare il telecomando per il funzionamento del Sound Projector.

Eliminazione dei guasti

Messaggi di errore per la misurazione automatica dello spazio

Segnale di errore	Possibile causa	Soluzione
ERROR E-1	Nel locale di ascolto vi sono troppi rumori indesiderati.	Assicurarsi che il locale di ascolto sia il più silenzioso possibile. È consigliabile scegliere un orario in cui dall'esterno non provenga troppo rumore.
ERROR E-2	Il microfono di ottimizzazione è stato separato durante la misurazione automatica dello spazio.	Assicurarsi che il microfono di ottimizzazione sia saldamente collegato all'apparecchio (pagina 14).
ERROR E-3	Durante la misurazione automatica dello spazio sono state eseguite altre operazioni di comando su questo apparecchio.	Durante la misurazione automatica dello spazio non eseguire nessuna altra operazione di comando.
ERROR E-4	Il microfono di ottimizzazione non si trova davanti all'apparecchio.	Assicurarsi che il microfono di ottimizzazione sia posizionato davanti all'apparecchio.
ERROR E-5	Il microfono di ottimizzazione non si trova alla distanza corretta dall'apparecchio.	Assicurarsi che il microfono di ottimizzazione si trovi a più di 1,8 m di distanza dal lato anteriore dell'apparecchio e a un'altezza che non differisca più di 1 m dall'altezza media dell'apparecchio.
ERROR E-6	Il microfono di ottimizzazione non riesce a registrare il suono prodotto dall'apparecchio perché il livello sonoro in uscita è troppo basso.	Assicurarsi che il microfono di ottimizzazione sia saldamente collegato all'apparecchio, e correttamente posizionato. Nel caso il problema persista, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore specializzato Loewe.
ERROR E-7	Si è verificato un errore interno di sistema.	Ripetere la misurazione automatica dello spazio.
ERROR E-8	La misurazione non è stata effettuata nel tempo previsto, ed è stata interrotta.	Ripetere la misurazione automatica dello spazio.
ERROR E-9	Interruzione a opera dell'utente	Ripetere la misurazione automatica dello spazio.

Funzioni speciali

Il Sound Projector dispone di ulteriori possibilità di impostazione riservate al personale specializzato.

SP Impostare il telecomando per il funzionamento del Sound Projector.

END Premere il tasto a lungo. Compare il menu **IMPOSTAZIONI**.

➠ Se non si hanno approfondite conoscenze specialistiche, non modificare per alcun motivo le impostazioni contenute in quest'area poiché, in determinate condizioni, l'apparecchio potrebbe risultare così alterato da non poter più funzionare in modo corretto.

END Per terminare il menu, premere a lungo il tasto.

Dati tecnici

Generalità

Loewe Sound Projector	Art.Nr. 67201 T/W00
Alimentazione elettrica	AC 220 - 240V, 50 Hz
Potenza assorbita	Funzionamento: 120 W Standby: < 0,1 W
Dimensioni (circa)	1015 x 200 x 118 mm (largh. x alt. x prof.)
Peso (circa)	11,8 kg
Temperatura d'esercizio	5 °C ... 35 °C
Umidità	5 % ... 90 %

Amplificatore

Potenza massima di uscita (EIAJ)	40 x 2 W (1 kHz, 10% distorsione armonica, 4 Ohm) 2 x 20 W (100 Hz, 10% distorsione armonica, 3 Ohm)

Decoder

Formati surround	Dolby Digital, Dolby ProLogic II, dts, dts Neo 6
Modalità sound	5-Beam, 3-Beam, Stereo + 3 Beam, Stereo
Programmi di campo sonoro	7 programmi selezionabili + off

Altoparlanti

Altoparlanti piccoli	Altoparlanti a diaframma conico 40 x 4 cm
Altoparlanti bassi	Altoparlanti a diaframma conico 2 x 11 cm

Ingressi

AUDIO IN TV	analogico, 1 V, 32 kOhm, presa RCA x 2
AUDIO IN AUX3	analogico, 1 V, 32 kOhm, presa RCA x 2
DIGITAL IN TV-COAXIAL	digitale, 0,5 V (p-p), 75 Ohm, presa RCA x 1
DIGITAL IN OPTICAL AUX1/2	Connessione ottica x 1 (TOS-Link)
VIDEO IN AUX1/2/3	75 Ohm, presa RCA x 1
COMPONENT VIDEO IN AUX2/3	Y/Pb/Pr, 75 Ohm, presa RCA x 3

Uscite

VIDEO OUT	1,0 Vp-p, 75 Ohm, presa RCA x 1
VIDEO OUT COMPONENT	(Y) 1,0 V (p-p), 75 Ohm (Pb)/(Pr) 0,7 V (p-p), 75 Ohm, presa RCA x 3
SUBWOOFER	1,5 V, < 120 Hz, presa RCA x 1

Sistema

Ingresso microfono	Presa jack 3,5 mm x 1
RS-232C	a 9 poli D-SUB
AUDIO LINK	a 26 poli D-SUB

Impressum

La Loewe Opta AG è una società per azioni di diritto tedesco con sede a Kronach.

Industriestraße 11, 96317 Kronach
Telefono: + 49 (0)9261 / 99-0
Fax: + 49 (0)9261 / 99-500
e-mail: ccc@loewe.de

Registro delle aziende: tribunale di Coburg, n. HRB 42243
N. part. I.V.A.: DE 193216550
Numero di registrazione WEEE: DE 41359413

Data redazione 12.09. 5. edizione
© Loewe Opta GmbH, Kronach
Tutti i diritti, anche di traduzione, riservati.
I dati tecnici e il design possono essere soggetti a modifiche tecniche senza preavviso.

Dichiarazione del costruttore

Questo apparecchio è fabbricato nella UE nel rispetto delle disposizioni del D.M. 26 marzo 1992 ed è in particolare conforme alle prescrizioni dell'art. 1 dello stesso D.M.

Questo apparecchio è conforme all'art. 2 comma 1 D.M. 28.08.95 N. 548.

Produttore:	Distributore:
Made in Germany Loewe Opta GmbH Industriestr. 11 D-96317 Kronach	Loewe Italiana SRL Largo del Perlar, 12 I-37135 Verona (VR)

Uso di altri apparecchi

Impostazione telecomando

I diversi apparecchi Loewe possono essere impostati sul telecomando Assist come segue:

Apparecchio	Combinazione tasti	
Apparecchio TV Loewe con RS-232C	TV + 5 jkl	*
Apparecchio TV Loewe senza RS-232C	TV + 6 mno	
Loewe ViewVision 8106 H	REC + 0 AV	
Loewe Centros 11x2	REC + 1	
Loewe Viewvision, Centros 21x2 HD	REC + 2 abc	*
Loewe ViewVision DR+ (DVB-T)	REC + 3 def	
Loewe Auro 2216 PS	REC + 4 ghi	

* Impostazione di fabbrica

La combinazione dei tasti indicata va tenuta premuta (ca. 5 secondi) fino a quando non si vedrà lampeggiare due volte il LED corrispondente.

Uso degli apparecchi Loewe

Uso del telecomando per un Sound Projector Loewe

SP — Premere il tasto **SP**, il LED soprastante si illumina per circa 5 secondi.

Uso del telecomando per un Recorder Loewe

REC — Premere il tasto **REC**, il LED soprastante si illumina per circa 5 secondi.

Uso del telecomando per un apparecchio TV Loewe

TV — Premere il tasto **TV**, il LED soprastante si illumina per circa 5 secondi.

A ogni pressione del tasto si accende la spia della modalità selezionata (TV – REC – SP – RADIO).

Telecomando Assist - funzionamento TV

Audio on/off

Spia LED della modalità operativa attuale

Commutazione per il comando del TV

Commutazione per il comando del DVD-Recorder/Auro

Sommario timer

Formato immagine

Accensione/spegnimento in modalità standby

Commutazione per il comando della TV Radio Digital

Commutazione per il comando del Sound Projector

Modalità ascolto

Selezione emittente diretta;
MENU: cifre o lettere

Selezione AV

EPG-giornale dei programmi

PIP (immagine nell'immagine)

Menu "ASSIST+"

Televideo

Menu on/off

Richiamo indice analitico; MENU: Info Testi

Indicatore di stato; MENU: disattivazione del menu

Volume

Emittente su/giù

Sommario emittenti
MENU: conferma/richiamo

PIP: Posizione dell'immagine PIP;
MENU: selezione/impostazione
▲ ▼ spostamento verticale dell'immagine;
◀ ▶ rotazione del televisore

Funzioni televideo

Fermo immagine on/off; DR+: Archivio DR+

Ultima emittente

Info programma

Selezione emittente giù; DR+: Salto indietro; Indietro veloce

Fermo immagine off; DR+: Riproduzione / mettere segnalibro

Selezione emittente su; DR+: Salto avanti/Avanti veloce

DR+: Registrazione

Fermo immagine on/off;
DR+: Pausa (avvio visione differita)

Fermo immagine on; DR+: Stop

Service

(A)
Loewe Austria GmbH
Parkring 12
1010 Wien, Österreich
Tel +43 - 1 22 88 633 - 0
Fax +43 - 1 22 88 633 - 90
Email loewe@loewe.co.at

(AUS)
International Dynamics
Australasia Pty Ltd.
129 Palmer Street
Richmond 3121, Victoria,
Australia
Tel +61 - 3 - 94 29 08 22
Fax +61 - 3 - 94 29 08 33
Email mail@international
dynamics.com.au

(B) (NL) (L)
Loewe Opta Benelux NV/SA
Uilenbaan 84
2160 Antwerpen, België
Tel +32 - 3 - 2 70 99 30
Fax +32 - 3 - 2 71 01 08
Email ccc@loewe.be

(BG)
Darlington Service
Kn. Klementina Street, bl. 193
1618 Sofia, Bulgaria
Tel +359 - 2 955 63 99
Fax +359 - 2 955 63 99
Email sac@audio-bg.com

(CH)
Telion AG
Rütistrasse 26
8952 Schlieren, Schweiz
Tel +41 - 44 732 15 11
Fax +41 - 44 732 15 02
Email lgelpke@telion.ch

(CY)
HADJIKYRIAKOS & SONS LTD.
121 Prodromos Str., P.O Box
21587
1511 Nicosia, Cyprus
Tel +357 - 22 87 21 11
Fax +357 - 22 66 33 91
Email savvas@hadjikyriakos.
com.cy

(CZ)
BASYS CS SPOL. S.R.O
Sodomkova 8/1478
10200 Praha 10 - Hostivar, Česko
Tel +420 2 34 70 67 00
Fax +420 2 34 70 67 01
Email office@basys.cz

(D)
Loewe Opta GmbH,
Customer Care Center
Industriestraße 11
96317 Kronach, Deutschland
Tel +49 1801–22256393
Fax +49 9261–99500
Email ccc@loewe.de

(DK)
Kjaerulff1 Development A/S
C.F. Tietgens Boulevard 19
5220 Odense SØ, Denmark
Tel +45 - 66 13 54 80
Fax +45 - 66 13 54 10
Email loewe@loewe.dk

(E)
Gaplasa S.A.
Conde de Torroja, 25
28022 Madrid, España
Tel +34 - 917 48 29 60
Fax +34 - 913 29 16 75
Email loewe@maygap.com

(EST)
TEDRA TRADING OY
Kuusemetsa 3
Saue 76506, Estonia
Tel +372 - 50 14 817
Fax +372 - 67 09 611
Email raivo@futurehifi.com

(F)
Loewe Opta France SAS
13 rue du Dépôt,
Parc del l'Europe, BP 10010
67014 Strasbourg Cédex, France
Tel +33 - 3- 88 79 72 50
Fax +33 - 3- 88 79 72 59
Email loewe.france@loewe-fr.com

(FIN)
Kjaerulff 1 OY
Uudenmaantie 100
20760 Piispanristi, Finland
Tel +358 - 20 751 3800
Fax +358 - 20 751 3801
Email loewetuki@kjaerulff1.com

(GB)
Loewe UK Limited
Century Court, Riverside Way
Riverside Business Park, Irvine,
Ayrshire
KA11 5DJ, UK
Tel +44 - 1294 315 000
Fax +44 - 1294 315 001
Email enquiries@loewe-uk.com

(GR)
EISAGOGIKI EMBORIKI ELLADOS
S.A.
321 Mesogion Av.
152 31 Chalandri-Athens, Hellas
Tel +30 - 210 672 12 00
Fax +30 - 210 674 02 04
Email christina@bose-onkyo.gr

(H)
Basys Magyarorszagi KFT
Tó park u.9.
2045 Törökbálint, Magyar
Tel +36 - 2341 56 37 (121)
Fax +36 - 23 41 51 82
Email basys@mail.basys.hu

(HR)
Plug&Play
Bednjanska 8, 10000 Zagreb
Hrvatska (Kroatia)
Tel +385 1 4929 683
Fax +385 1 4929 682
Email loewe@loewe.hr

(I)
Loewe Italiana SRL
Largo del Perlar, 12
37135 Verona (VR), Italia
Tel +39 - 045 82 51 611
Fax +39 - 045 82 51 622
Email Stefano.Borgognoni@
loewe.it

(IL)
PL Trading (pz 2004) Ltd.
27, Aliat Hanoar St.
Givataiim 53401, Israel
Tel +972 - 3 - 57 27 155
Fax +972 - 3 - 57 27 150
Email zeev@loewe.co.il

(IRL)
Origo Ltd
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park, City West
Dublin 24, Republic of Ireland
Tel +353-1-4666700
Fax +353-1-4666708
Email service@origo.ie

(KSA)
SALEM AGENCIES & SERVICES CO.
Hamad Al Haqueel Street,
Rawdah, Jeddah
Kingdom of Saudi Arabia
Tel +966 (2) 665 4616 ext: 666
Fax +966 (2) 660 7864
Email hkurkjian@aol.com

(LT)
A Cappella
Ausros Vartu 5, Pasazo skg.
01129 Vilnius, Lithuania
Tel +370 - 52 12 22 96
Fax +370 - 52 62 66 81
Email: info@loewe.lt

(M)
DONEO CO. LTD
34/36 Danny Cremona Street
Hamrun, HMR02, Malta
Tel +356 - 21 - 22 53 81
Fax +356 - 21 - 23 07 35
Email info@doneo.com.mt

(MA)
SOMARA S.A.
377, Rue Mustapha El Maani
20000 Casablanca, Morocco
Tel +212 - 22 22 03 08
Fax +212 - 22 26 00 06
Email somara@somara.ma

(N)
PCE. PREMIUM CONSUMER
ELECTRONICS as
Ostre Kullerod 5
3241 Sandefjord, Norge
Tel +47 - 33 48 33 48
Fax +47 - 33 44 60 44
Email oddgunnar@loewe.no

(NZ)
International Dynamics (NZ) Pty
Ltd
PO Box 109 317, Newmarket
Auckland, New Zealand
Tel +64 9 379 0179
Fax +64 9 379 0279
Email: enquiries@international
dynamics.co.nz

(P)
Mayro Magnetics Portugal, Lda.
Rua Professor Henrique de Barros
Edifício Sagres, 2º. C
2685-338 Prior Velho, Portugal
Tel +351 - 21 942 78 30
Fax +351 - 21 942 78 30
Email geral.loewe@mayro.pt

(PL)
DSV TRADING SA
Plac Kaszubski 8
81-350 Gdynia, Polska
Tel +48 - 58 - 6 61 28 00
Fax +48 - 58 - 6 61 44 70
Email market@dsv.com.pl

(RO)
Avitech Co. SRL
1/II Pipera Tunari St.
007190 Voluntari, Ilfov, Romania
Tel +40 - 21 200 64 64
Fax +40 - 21 200 64 65
Email andrei.silisteanu@avitech.ro

(RUS)
Service Center Loewe
ul. Verkhnaya Maslovka, d. 29
125083 Moscow, Россия
Tel +7 - 495 612 50 43
Fax +7 - 495 612 47 10
Email service@atc.ru

(S)
Kjaerulff 1 AB
Ridbanegatan 4, Box 9076
200 39 Malmø, Sverige
Tel +46 - 4 06 79 74 00
Fax +46 - 4 06 79 74 01
Email Sweden@kjaerulff1.com

(SK)
BaSys Czech & Slovak s.r.o.
Stará Vajnorská 17/A
831 04 Bratislava, Slovakia
Tel + 421 2 49 10 66 18
Fax + 421 2 49 10 66 33
Email: loewe@basys.sk

(TR)
ENKAY ELEKTRONIK SAN. Ve Tic.
Ltd. Sti.
Alemdag Cad: Site Yolu No.: 10
81230 Umraniye/ Istanbul, Türkiye
Tel +90 - 216 634 44 44
Fax +90 - 216 634 39 88
Email mhatipog@enkaygroup.com

(UAE)
Dubai Audio Center
P.O. Box 32836, Sheik Zayed Road
Dubai, UAE
Tel +971 - 4 343 14 41
Fax +971 - 4 343 77 48
Email dacdubai@emirates.net.ae

(ZA)
THE SOUNDLAB (PTY) LTD
P.O. Box 31952, Kyalami 1684
Republic of South Africa
Tel +27 - 1 14 66 47 00
Fax +27 - 1 14 66 42 85
Email loewe@mad.co.za

© by Loewe Opta 091208